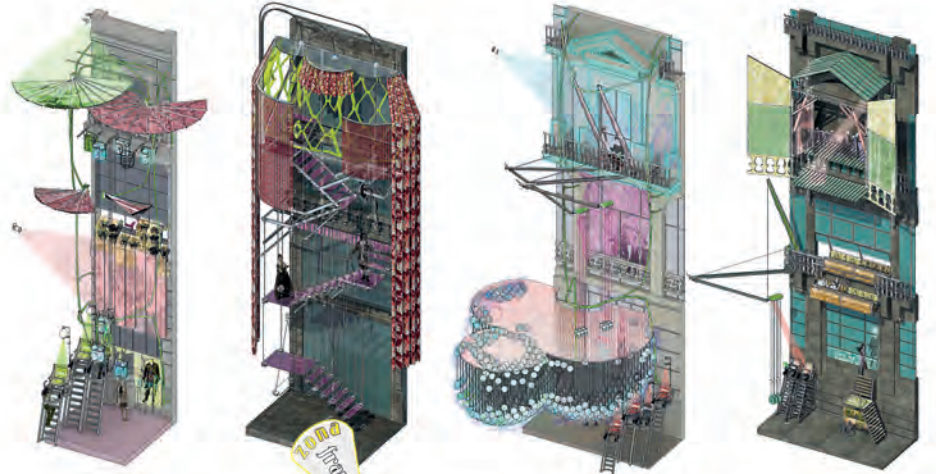
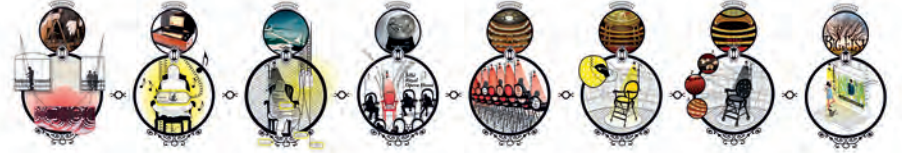


av
proyectos

Holl/CABR Hadid SOM Dosmasuno REX
SM-ARCH Álvarez TemperaturasExtremas
Hirata OMA/Kilo Kuma Aoki Verdasco SVAM
Gallego Carrilho da Graça Aires Mateus ARX
Vázquez Consuegra Sánchez/Linazasoro



041 2010
www.arquitecturaviva.com



Vivienda *Housing* Bratislava Gland Tokyo
Museo *Museum* Rabat Piloña Terminal
Lisbon *Universidad University* Segovia
BSI Award Kéré Laboratorio Gran Vía

Director Editor

Luis Fernández-Galiano

Director de arte Art Director

José Jaime S. Yuste

Diagramación/redacción Layout/Editorial

Cuca Flores

Beatriz G. Casares

Covadonga Lorenzo

María Cifuentes

Luis Játiva

Beatriz G. Lazo

Leticia Olalquiaga

Raquel Congosto

Laura Fernández

Coordinación editorial Coordination

Laura Mulas

Producción Production

Laura González

Jesús Pascual

Administración Administration

Francisco Soler

Suscripciones Subscriptions

Lola González

Distribución Distribution

Mar Rodríguez

Publicidad Advertising

Cecilia Rodríguez

Raquel Vázquez

Editor Publisher

Arquitectura Viva SL

Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid

Tel (+34) 915 487 317

Fax (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

Precio en España 10 euros

© Arquitectura Viva

Depósito legal Legal registration:

M-10229-2004

ISSN: 1697-493X

Impresión Printing: Gráficas 82



Esta revista ha recibido una ayuda de la Dirección General del Libro, Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Cultura para su difusión en bibliotecas, centros culturales y universidades de España, para la totalidad de los números del año.

argumento argument

- 4 Steven Holl / CABR
Sliced Porosity Block, Chengdu
- 8 SOM (Skidmore, Owings, Merrill)
River Tower, Chongqing
- 12 REX (Prince-Ramus & Ullman)
Songdo Landmark City Block A4, Incheon
- 14 Hadid / Schumacher
City Center, Bratislava
- 16 Temperaturas Extremas
Viviendas de promoción pública Social Housing, Coslada
- 18 Akihisa Hirata
Bloque residencial Residential Block, Tokyo
- 20 SM-ARCH
Edificio multigeneracional Multigenerational Building, Gland
- 22 De Molina, Salter, Sarli, Soler
Viviendas protegidas de alquiler Social Rental Housing, Carabanchel
- 24 Dosmasuno arquitectos
Viviendas públicas Social Housing, Colmenar Viejo
- 26 Laura Álvarez
Complejo residencial Residential Complex, Groningen

bocetos beginnings

- 30 OMA/Kilo architectures
Museo de Arqueología y Geología Museum of Archaeology and Earth Sciences, Rabat
- 32 Kengo Kuma
Museo Victoria & Albert Museum, Dundee
- 34 Jun Aoki
Centro deportivo Omiyamae Sports Facility, Suginami
- 36 Ángel Verdasco
Reconversión del mercado de abastos Wholesale Food Market Restructuring, Melilla
- 38 SVAM arquitectos
Instituto del Conocimiento Audiovisual Institute of Audiovisual Knowledge, Cuenca

concursos competitions

- 42 **Terminal de cruceros Cruise Line Terminal**, Lisbon
- 52 **Centro de Arte del Neandertal Center of Neanderthal Art**, Piloña

detalles details

- 60 Ricardo Sánchez / José Ignacio Linazasoro
Campus universitario University Campus, Segovia

exposiciones exhibitions

- 76 **Diébédo Francis Kéré**
BSI Swiss Architectural Award
- 80 **Laboratorio Gran Vía**
Fundación Telefónica, Madrid

fotografía focus

- 92 Nadav Kander
Yangtze, The Long River

a

Edificio Sliced Porosity

Sliced Porosity Block

Arquitectos *Architects*: Steven Holl Architects

Arquitectos asociados *Associate Architects*: China Academy of Building Research —CABR

Arquitectos del diseño *Design Architects*: Steven Holl, Li Hu

Socio encargado *Associate in charge*: Roberto Bannura

Arquitectos del proyecto *Project Architects*: Lan Wu, Haiko

Cornelissen, Peter Englaender, Jong Seo Lee

Diseño del proyecto *Project Designer*: Christiane Deptolla, Inge

Goudsmit, Maki Matsubayashi, Sarah Nichols, Martin Zimmerli

Equipo de proyecto *Project Team*: J. Allen, J. Anderson,

F. Bartolozzi, G. Cao, Y. Chan, S. Holm Christensen, E. Erez,

A. Fadaifard, M. Fu, F. Fulton, R. Halldorsson, M. Emran Hossain,

J. Kan, S. Li, Tz-Li Lin, Y. Liu, J. Luk, D. Nakayama, P. Peyron,

R. Requejo, E. Rojas-Danielsen, M. Rusch, I. Sze, F. Taboada,

M. Weihermann, E. Wisecarver, H. Tieliu Wu, Jin-Ling Yu

Consultores *Consultants*: Arup (instalaciones *MEP*), CABR

(estructuras *structures*), Davis Langdon & Seah —DLS— (aparejador *quantity surveyor*), MVA Hong Kong (tráfico *traffic consultant*)

Torre Río

River Tower

Socios *Partners*: Skidmore, Owings, Merrill —SOM

Complejo residencial Songdo Landmark A4

Songdo Landmark City Block A4

Arquitectos del diseño *Design Architects*: Joshua Prince-Ramus,

Sharon Ullman —REX

Arquitecto paisajista *Landscape Architect*: Bureau Bas Smets

Arquitectos de ejecución *Executive Architects*: HYUNDAI, SAMOO

Equipo *Team*: A. Albaisa, H. Argo, E. Sean Bailey, K. Burns, N. de

Courten, R. Daurio, J. Joseph, H. Lee, K. Meagher, C. Miller, R.

Otero, M. Petersen, J. Reidel, N. Rychen, T. Schori, H. Sheikh, N. Xu

Consultores *Consultants*: Magnusson Klemencic Associates

Centro de ciudad Culenova

Culenova City Center

Diseño *Design*: Zaha Hadid, Patrik Schumacher

Arquitectos del proyecto *Project Architect*: Thomas Vietzke,

Jens Borstelmann

Equipo *Team*: T. Wuenschmann, T. Broeder, M. Krcha, S. Chandra,

P. Ostermeier, G. Rothenthal, S. Rinnebach, M. Treder

Viviendas de promoción pública

Social Housing

Autores del proyecto *Project Design*: Atxu Amann, Andrés

Cánovas, Nicolás Maruri —Temperaturas Extremas Arquitectos

Equipo *Team*: B. Amann, N. Álvarez-Monteserín, M. Bravo, J.

Gutiérrez, P. Lucas, Ana López, R. Marcos, C. Ríos, P. Sigüenza

Promotor *Development*: EMV Coslada

Dirección de obra *Executive direction*: A. Cánovas, N. Maruri

Consultores *Consultants*: Mecanismo, Florentino Regalado

(estructuras *structural engineering*), Condiciones Internas

(instalaciones *MEP*), Enrique Medina (mediciones *measurement*),

Pedro Montesinos, Elena Galán (aparejadores *quantity surveyors*)

Bloque residencial

Residential Block

Arquitecto *Design Architect*: Akihisa Hirata Architecture Office

Estructuras *Structure design*: Oak Structural Design Office

Instalaciones *Facility design*: EOS plus Co, Comodo Co

Edificio multigeneracional

Multigenerational Building

Arquitectos *Architects*: Maria Flaccavento, Salvatore Ingraio, Vania

Santangelo, Serafino Sgarlata —SM-ARCH

Viviendas protegidas de alquiler

Social Rental Housing

Arquitectos *Architects*: Santiago de Molina, Hayden Salter,

Edgar Sarri, Agatángelo Soler

Promotor *Development*: Empresa Municipal de la Vivienda

Viviendas públicas

Social Housing

Arquitectos *Architects*: Ignacio Borrego, Néstor Montenegro,

Lina Toro —dosmasunoarquitectos

Arquitecta colaboradora *Collaborating Architect*: Stephanie Chasha

Colaboradores *Collaborators*: Sálvora Feliz (responsable de

proyecto), Marius Ege, Carlos Ramos, Jerónimo Van Schendel

Aparejadores *Quantity Surveyors*: Dirtec.at

Instalaciones *MEP*: Asetecnic

Estructura *Structural Engineering*: Valladares Ingeniería

Complejo residencial

Residential Complex

Arquitecta *Architect*: Laura Álvarez

argumento

La idea esencial de hogar apenas varía a lo largo del planeta: lo concebimos como un lugar donde sentirnos seguros, cómodos, protegidos del mundo exterior. Lo que cambia son las herramientas que utilizamos para darle forma y convertir esa idea en una vivienda concreta; la relación con lo que la rodea y los medios de los que disponemos para responder a todo ello. El macro-centro económico chino de Chengdu, donde Steven Holl está levantando su Sliced Porosity Block, seguramente tiene unos condicionantes muy distintos a los que la joven arquitecta española Laura Álvarez ha tenido que afrontar en los Países Bajos, pero los futuros inquilinos de ambos complejos tendrán necesidades comunes (acceso a luz y agua, acondicionamiento térmico y acústico, distribución espacial funcional...) Son los dos extremos de esta selección de diez trabajos de otros tantos estudios de arquitectos que se han enfrentado a estos problemas proponiendo distintas soluciones, muchas de ellas a base de añadir buenas dosis de ingenio a los recursos económicos (más o menos ajustados) con los que contaban.



argument

The essential idea of home barely varies throughout the planet: we conceive it as a place to feel safe, comfortable and sheltered from the world outside. The aspects that actually do change are the tools we use to shape that idea and turn it into a specific dwelling; the relationship with its surroundings and the means at our disposal to address all of these issues. The Chinese economic hub of Chengdu, where Steven Holl is raising his Sliced Porosity Block, surely has very different circumstances from those that the young Spanish architect Laura Álvarez had to face in the Netherlands, but the future tenants of both residential developments have common needs (access to electricity and water, insulation and acoustic conditioning, flexible and functional spatial distribution...) These are the two extremes of this selection of projects carried out by ten architectural studios who had to analyze these aspects and propose different solutions, many of them based on adding a good dose of inventiveness to the economic resources (more or less tight) available to them.



d

detalles

La Universidad de Segovia perteneció en su origen a la Universidad Complutense de Madrid y se convirtió posteriormente en parte de la Universidad de Valladolid, incrementando su campus con diferentes facultades. La construcción de un nuevo campus que fomente la vida universitaria y reúna las distintas especialidades de la universidad, lleva siendo desde hace tiempo una reivindicación del cuerpo universitario que actualmente acude a clase en edificios dispersos por la ciudad, algunos en condiciones lamentables. En 2005, tras la cesión del solar de un antiguo cuartel militar del siglo XIX, las autoridades regionales convocaron un concurso abierto que fue ganado por los arquitectos Sánchez González y Linazasoro. El proyecto se encuentra en el antiguo arrabal de Segovia, lugar en el que se asentaron desde la Edad Media algunos establecimientos industriales. Separado por una nueva calle transversal que atraviesa el solar, el nuevo campus se plantea en dos fases constructivas. La primera comenzó en 2009 y se encuentra actualmente en su fase final; la segunda se iniciará una vez ocupada la anterior.

details

The University of Segovia was originally part of the Complutense University of Madrid and later became part of the University of Valladolid, which allowed it to increase its premises with new schools. The construction of a new campus that will improve the life of its students and that can gather its different departments in one single building was a claim of both students and staff, whom throughout the years have attended class in poorly equipped buildings, spread around the city. In 2005, with the assignation of the old site of a 19th century military barracks, the regional authorities decided to organize an open competition which was won by the architects Sánchez González and Linazasoro. The project is built in the area of what used to be a poor quarter of Segovia, where industrial premises had been established since the Middle Ages. The site is divided by a new crossing street that connects the campus with the city and separates it into two construction stages. The first phase was begun in 2009 and has now reached its final stage; the second part will begin once the former has been occupied.

Cliente Client

UVA (Universidad de Valladolid),
Junta de Castilla y León

Arquitectos Architects

Ricardo Sánchez González,
José Ignacio Linazasoro Rodríguez

Colaboradores Collaborators

Hugo Sebastián de Erice Navarrete. Sergi Artola
Dols, Rafael Rodríguez Merino

Consultoras Consultants

EUTECA slp, Oficina Técnica OHL (estructuras
structures), Sinergia, Vega ingeniería
(instalaciones MEP)

Aparejadores Quantity Surveyors

José Luis Muñoz Vicente, Leandro Javier
Sacristán Postigo, Luis Calvo

Empresa Constructora Construction Company

UTE OHL-VOLCONSA

Fotografías Photographs

Tafyr (pp. 60, 62), Ricardo Sánchez González
(pp. 63-67), Montse Zamorano (pp. 68-72)

